

# تَعَلَّمُ اللُّغَةَ بِمُسَاعَدَةِ الحَاسُوبِ عُلَمَاءُ وَمَجْهُودَاتُ

إبراهيم سليمان أحمد عاشيق  
محمد فهام محمد غالب

تَعَلَّمُ اللُّغَةَ بِمُسَاعَدَةِ الحَاسُوبِ  
عُلَمَاءُ وَمَجْهُودَاتُ



الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا

نشر من طرف:

مطبعة الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا

صندوق بريد رقم ١٠، ٥٠٧٢٨ كوالالمبور

ماليزيا

هاتف: ٥٠١٠-٦١٩٦-٦٠٣

فاكس: ٤٨٦٢-٦١٩٦-٦٠٣

البريد الإلكتروني: [rescentre@iiu.edu.my](mailto:rescentre@iiu.edu.my)

© كل الحقوق محفوظة.

كل الاستفسارات حول البيع والسحب يمكن توجيهها إلى الناشر المشار إلى عنوانه أعلاه.

الطبعة الأولى، ٢٠٠٨م.

رقم التسلسل الدولي: ٨-٤٣-٤٣٨٥٥-٣٨٣-٩٨٣-٩٧٨

طبع من طرف: MULIA ERAT SDN BHD (594344-A)

No. 51, Jalan Metro Perdana Timur 10,

Kepong Entrepreneurs Park, Jalan Kepong, 52100 Kuala Lumpur

Tel no. +603-6257 8004 Fax no. +603-6258 7004 e-mail. [mesb66@streamyx.com](mailto:mesb66@streamyx.com)

## فهرس الموضوعات

ز	شكر وعرفان
ط	المقدمة
١	الفصل الأول: التعليم بمساعدة الحاسوب
٣	١، ١ - الإطار النظري للحاسوب في التربية
٥	١، ٢ - تاريخ تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب
١١	الفصل الثاني: آراء حول تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب
٢٧	الفصل الثالث: علماء تعليم اللغات بمساعدة الحاسوب: علماء من أستراليا
٢٩	٣، ١ - مايكل ليفي
٤٠	٣، ٢ - بيتر وايت
٤٦	٣، ٣ - أندرو ليان
٥٠	٣، ٤ - روبرت دبسكي
٥٥	٣، ٥ - دبرا هوفن
٥٧	٣، ٦ - جيونغ باي سون
٦٣	٣، ٧ - يوشي فليكس
٦٥	٣، ٨ - برون لين

٦٩

### الفصل الرابع: علماء من أمريكا

٧١

٤، ١ - مارك وارستشير

٧٨

٤، ١، ١ - مدخل لتعليم اللغة بمساعدة الحاسوب

٩٢

٤، ٢ - كارول أ. جابللي

٩٦

٤، ٣ - فليب ل. هبارد

١٠٨

٤، ٤ - ديورا هيلي

١١١

٤، ٥ - كلاير برادن سيسكين

١١٦

٤، ٦ - روبرت فيشر

١١٧

٤، ٧ - روفائيل ساليري

١١٨

٤، ٨ - كارلا مسكيل

١٢١

٤، ٩ - بروفيسور ليرا ريبوف

١٢٣

٤، ١٠ - فانس استيفن

١٢٥

٤، ١١ - جين و. ليلوب

١٢٧

### الفصل الخامس: علماء من بريطانيا

١٢٩

٥، ١ - بروفيسور كيث كامرون

١٣١

٥، ٢ - قراهام ديفز

١٣٣ - ٥,٣ - دمينوك هميراد

١٣٥ - ٥,٤ - استيف كوشين

١٣٧ الفصل السادس: علماء من كندا

١٣٩ - ٦,١ - روفر كنير

١٤٠ - ٦,٢ - شيري بلير كنير

١٤٣ الفصل السابع: علماء من ماليزيا

١٤٥ - محمد أمين إيمي

١٤٩ الفصل الثامن: علماء من اليابان

١٥١ - ٨,١ - كازوريني نازاوا

١٥٧ - ٨,٢ - كنجي كيتاو وكاتلين كيتاو

١٥٨ - ٨,٣ - تومس روب

١٦١ الفصل التاسع: علماء من بولندا

١٦٣ - جارك كراجاكا

١٦٥ الفصل العاشر: علماء من الدول العربية

١٦٧ - ١٠,١ - يروفسور ريما صدو الجرف

١٧٠ - ١٠,٢ - محمد طه الحوري

- ١٧١ ١٠,٣ - كريتين سابح  
١٧٢ ١٠,٤ - عبد الله سالم المناع

١٧٣ الفصل الحادي عشر: محاولات في تعليم اللغة العربية بمساعدة الحاسوب

١٨٧ الفصل الثاني عشر: تحليل مقترح لبرامج تعليم اللغة العربية عبر الشبكة العالمية

- ١٩٥ الفصل الثالث عشر: علماء من عدة دول  
١٩٧ ١٣,١ - علماء من سنغافورة / لي. ك. سي  
١٩٨ ١٣,٢ - علماء من الدغارك / هيلي ليكي نيلسون

٢٠١ الفصل الرابع عشر: معاهد تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب

٢٠٧ الفصل الخامس عشر: منظمات تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب

- ٢٠٩ ١٥,١ - تجمع تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب الآلي  
٢١٠ ١٥,٢ - رابطة تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب الآسيوية  
٢١٢ ١٥,٣ - الرابطة الآسيوية الباسفيكية لتعليم اللغة بمساعدة الحاسوب  
٢١٤ ١٥,٤ - وحدة تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب بالجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا  
٢١٥

الفصل السَّادِسَ عَشْرَ: الفصل السادس عشر - مجلات تعليم

- اللغة بمساعدة الحاسوب ٢١٩  
١٦,١ - مجلة تعليم اللغة والتقنية ٢٢١  
١٦,٢ - المجلة الأوروبية لتعليم اللغات ٢٢٣  
١٦,٣ - المجلة الدولية لتعليم اللغة بمساعدة الحاسوب ٢٢٤  
١٦,٤ - مجلة تعليم اللغة الإنجليزية بوصفها لغة ثانية أو أجنبية ٢٢٧  
١٦,٥ - مجلة تعليم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية عبر الشبكة العالمية ٢٣٠  
١٦,٦ - المجلة الإلكترونية لتعلم وتعليم اللغة عبر الشبكة العالمية ٢٣١  
١٦,٧ - مجلة الحاسوب والتربية ٢٣٢

الفصل السَّابِعَ عَشْرَ: مؤتمرات تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب ٢٣٥

- ١٧,١ - المؤتمر الدولي لتعليم اللغة بمساعدة الحاسوب الكوري ٢٣٧  
١٧,٢ - المؤتمر العالمي لتعليم اللغة بمساعدة الحاسوب ٢٤٠  
١٧,٣ - مؤتمر تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب ٢٤٢  
١٧,٤ - مؤتمر تقنية المعلومات والوسائط المتعددة في تعليم اللغة  
الإنجليزية ٢٤٥  
١٧,٥ - مؤتمر التعليم بمساعدة الحاسوب ٢٤٧  
١٧,٦ - المؤتمر العالمي الأول للغة العربية وآدابها ١٨-٢٠ ذو  
القعدة ١٤٢٨ هـ الموافق ٢٨-٣٠ نوفمبر ٢٠٠٧ م  
٢٤٨ بالجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا

الفصل الثامن عشر: مقالات عن تعليم اللغة بمساعدة ٢٥١  
الحاسوب

٢٩١  
الفصل التاسع عشر: تصور مقترح لمعمل تعليم اللغات  
بمساعدة الحاسوب

٣٠١  
٣٠٣  
٣٠٦  
الفصل العشرون: نتائج الدراسة  
٢٠,١ - منهج مقترح لتعليم اللغات بمساعدة الحاسوب  
٢٠,٢ - ملخص الدراسة

٣١٣  
المصادر والمراجع

٣٢٥  
٣٢٥  
٣٢٦  
٣٣٢  
٣٣٣  
٣٣٥  
٣٣٨  
الملاحق  
الملحق الأول: استبيان لعلماء تعليم اللغة بمساعدة الحاسوب  
الملحق الثاني: علماء ومجلات ومؤتمرات تعليم اللغة بمساعدة  
الملحق الثالث: برنامج مقترح لتعليم اللغة العربية عبر الحاسوب  
الملحق الرابع: استبيان مقترح لتدريب المعلم  
الملحق الخامس: روابط  
الملحق السادس: مصطلحات مهمة